

RESPOSTA AO RECURSO – INSCRIÇÃO N°09

Em resposta ao recurso da inscrição n°09, a Comissão do Processo Seletivo reavaliou os exames de língua inglesa e de conhecimentos específicos, mantendo as mesmas notas 6,1 (seis vírgula um) e 2,3 (dois vírgula três). A candidata solicita também o acesso à chave de correção, sendo que a mesma se encontra disponível no site do PPGAAS.

RESPOSTA AO RECURSO DA AVALIAÇÃO DE SUFICIÊNCIA EM LÍGUA INGLESA

Candidato: Inscrição nº09

Questão 1)

Essa questão avaliava a tradução do texto em inglês para o português.

O candidato não traduziu corretamente o texto para o português, conforme chave de correção publicada no site do PPGAAS-UFG na data de 22 de fevereiro de 2019. A resposta apresentou erros na tradução. A mesma foi revisada, sendo atribuído o valor de 0.75 pontos.

Abaixo a questão 1)

1) Leia o texto abaixo e traduza para o português.

Abstract

Mammography is the best exam for early diagnosis of breast cancer. The knowledge of population and strategies to increase adherence are important to improve the implementation of an organized breast-screening program. A regional-screening program was implemented in women, aged 40–69 years old. Mammography was realized in 17.964 women. 42.1% of the women had not done mammography in their lives and these women were principally from low socio-economic status and low education. Extrated from Journal of Epidemiology and Global Health (2015) 5, 211– 219; Elsevier

Chave de correção. Em **negrito** está realçado o que ficou errado na resposta do candidato.

A mamografia é o melhor exame para o **diagnóstico precoce do câncer de mama**. O **conhecimento da população e as estratégias para aumentar a adesão** são importantes para melhorar a implementação **de um programa organizado de rastreamento em mama**. Um programa de rastreamento regional foi implementado **em** mulheres com idade entre 40 e 69 anos. A mamografia **foi** realizada em 17.964 mulheres. 42,1% das mulheres **não haviam feito mamografia em suas vidas** e essas **mulheres** eram **principalmente** de baixo status socioeconômico e baixa escolaridade.

Questão 2)

Essa questão avaliava a tradução do texto em português para o inglês.

A mesma foi revisada. O candidato não traduziu corretamente o texto para o inglês conforme chave de correção publicada no site do PPGAAS-UFG na data de 22 de fevereiro de 2019. A resposta apresentou erros na tradução. A mesma foi revisada, e foi mantido o valor de 0.25

pontos.

Abaixo a questão 2)

2) Traduza o texto abaixo para língua inglesa.

Para reduzir as taxas de mortalidade por câncer de mama em países em desenvolvimento como o Brasil, é necessário melhorar as estratégias relacionadas ao controle e detecção precoce da doença. Extraído do Journal of Epidemiology and Global Health (2015) 5, 211–219, Elsevier.

Chave de correção. Em **negrito** está realçado o que ficou errado na resposta do candidato.

*To reduce the breast cancer mortality rates in developing countries such as Brazil, it is necessary to **improve** the strategies related to the control and early detection of the disease.*

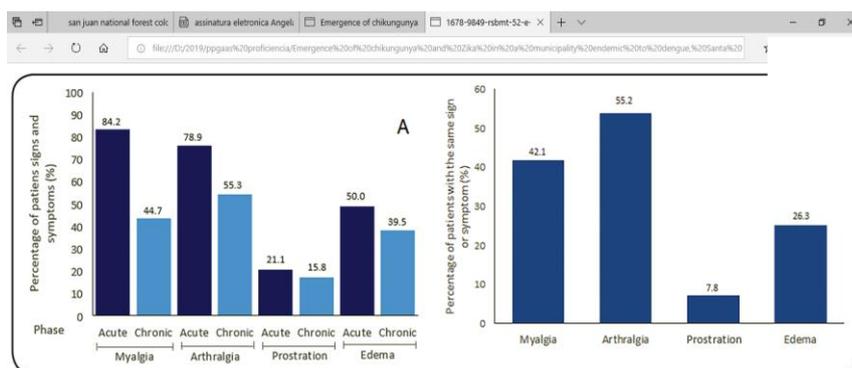
Questão 3)

Essa questão avaliava a interpretação de texto em inglês, conforme item 5.3.1 do Edital para o Processo Seletivo N° 01/2019 – PPGAAS –UFG.

Abaixo a questão 3)

3) Leia o texto abaixo e responda:

The objective of this study was to analyze the clinical and epidemiological aspects of an epidemic caused by arboviruses in Minas Gerais, Brazil. The most frequent symptoms (myalgia, arthralgia, prostration and edema) were in the patients during the acute and chronic phases.



Baseado nos resultados apresentados do estudo em Arboviroses, quais foram os sintomas nos pacientes de fase aguda e de fase crônica?

Chave de correção. Em **negrito** está realçado o que ficou errado na resposta do candidato.

*Os sintomas nos pacientes da fase aguda e de fase crônica são: **mialgia, artralgia, prostração e edema.***

O candidato escreveu os sintomas na língua inglesa. Sendo que a pergunta da questão estava em português. Nessa questão não foi pedido a tradução para inglês, e sim a interpretação de um texto em inglês com resposta em português. O candidato não respondeu corretamente a questão, conforme chave de correção publicada no site do PPGAAS-UFG na data de 22 de fevereiro de 2019. Para essa questão foi mantido o valor de 1,5 pontos.

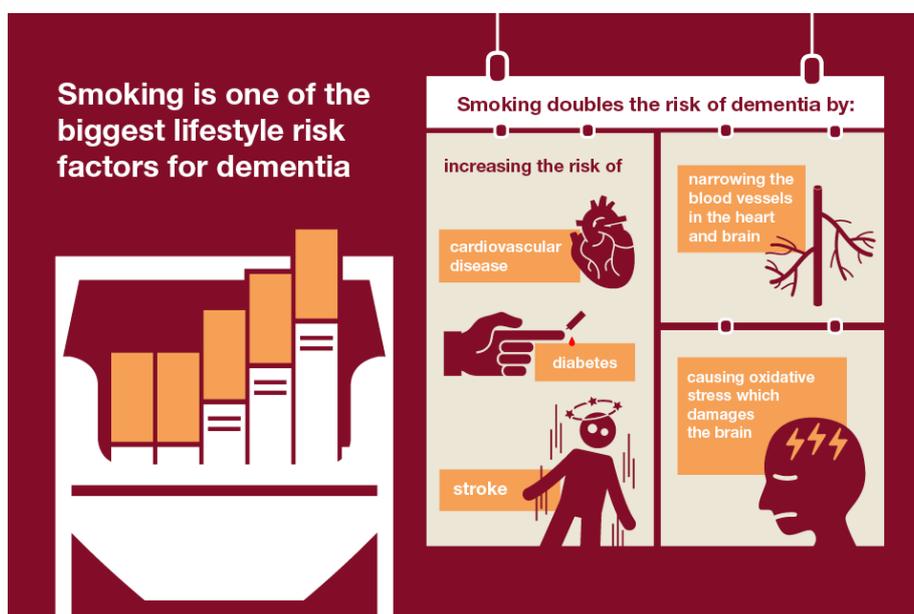
Questão 4)

Essa questão avaliava a tradução do texto em inglês de uma figura para o português.

O candidato não traduziu corretamente a figura para o português, conforme a chave de correção publicada no site do PPGAAS-UFG na data de 22 de fevereiro de 2019.

Abaixo a questão 4)

4)) Veja a figura abaixo descreve sobre o tabagismo e risco de demência. Traduza a figura.



Chave de correção. Em **negrito** está realçado o que ficou errado na resposta do candidato.

O tabagismo é um dos maiores fatores de risco de estilo de vida para a demência.

Fumar **dobra o** risco de demência por:

- Aumento o risco de doenças cardiovasculares, diabetes, acidente vascular cerebral, **estreitamento** dos vasos sanguíneos no coração e no cérebro **causando estresse oxidativo**, o

qual danifica o cérebro.

Para essa questão foi mantido o valor de 1,85 pontos.

Questão 5)

Leia o texto abaixo.

SUS, the Brazilian National Health System, is comprehensive, universal, equitable, operationally and administratively decentralized, deployed nationally, with legislation, cultures, practices and principles well established, operating on a large scale. It is a system that has influenced other countries in the adoption of universal coverage health systems.

Extrated from Health Ministry of Brazil, Brazilian National eHealth Strategy - 2018.

De acordo com texto, marque a alternativa correta.

(d) O SUS é um sistema de saúde Brasileiro que influenciou outros países na adoção de sistemas de saúde de cobertura universal.

O candidato marcou a alternativa correta na questão de nº5. Para essa questão foi mantido o valor de 2,0 pontos.

Mediante a revisão da avaliação em suficiência em língua inglesa, a nota final foi 6,3 pontos.

Goiânia, 07 de março de 2019.

Comissão do Processo Seletivo